

II Timothy 3:10-17

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

II Timothy 3:10-17

Literal Translation

Introduction

10) But you have closely followed my teaching, conduct, purpose, faith, longsuffering, love, endurance,

11) persecutions, sufferings which happened to me in Antioch, in Iconium, in Lystra – what persecutions I endured. And from out of them all, the Lord delivered me.

II Timothy 3:10-17

Literal Translation (continued)

12) Indeed, and all the ones desiring to live godly in Christ Jesus, will be persecuted.

13) But evil men and impostors will progress worse and worse, misleading and being misled.

14) But you remain in what things you learned and were assured of, having known from whom you learned *them*,

II Timothy 3:10-17

Greek / English Interlinear

- 10) **σὺ δὲ παρηκολούθησας μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προθέσει, τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,**
you now have closely followed of me the teaching, the conduct, the purpose, the faith, the long-suffering, the love, the endurance,
- 11) **τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν, οἷα μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις, οἷους διωγμοὺς ὑπήνεγκα· καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο ὁ Κύριος.**
the persecutions, the sufferings, which to me happened in Antioch, in Iconium, in Lystra, the which persecutions I endured; and out of all me delivered the Lord.
- 12) **καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται.**
and all indeed the ones desiring godly to live in Christ Jesus will be persecuted.
- 13) **πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον, πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.**
evil but men and impostors will progress upon the worse, misleading and being misled.
- 14) **σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνος (τίνων) ἔμαθες,**
you but remain in which things you learned and were assured, having known from whom (whom) you learned,

II Timothy 3:10-17

Greek / English Interlinear (continued)

- 15) καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους τὰ ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ
and that from babe the sacred writings you have known, the

δυνάμενα σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς
being able you to make wise unto salvation through faith the one

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
in Christ Jesus.
- 16) πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς
all writing God-breathed and profitable for teaching, for

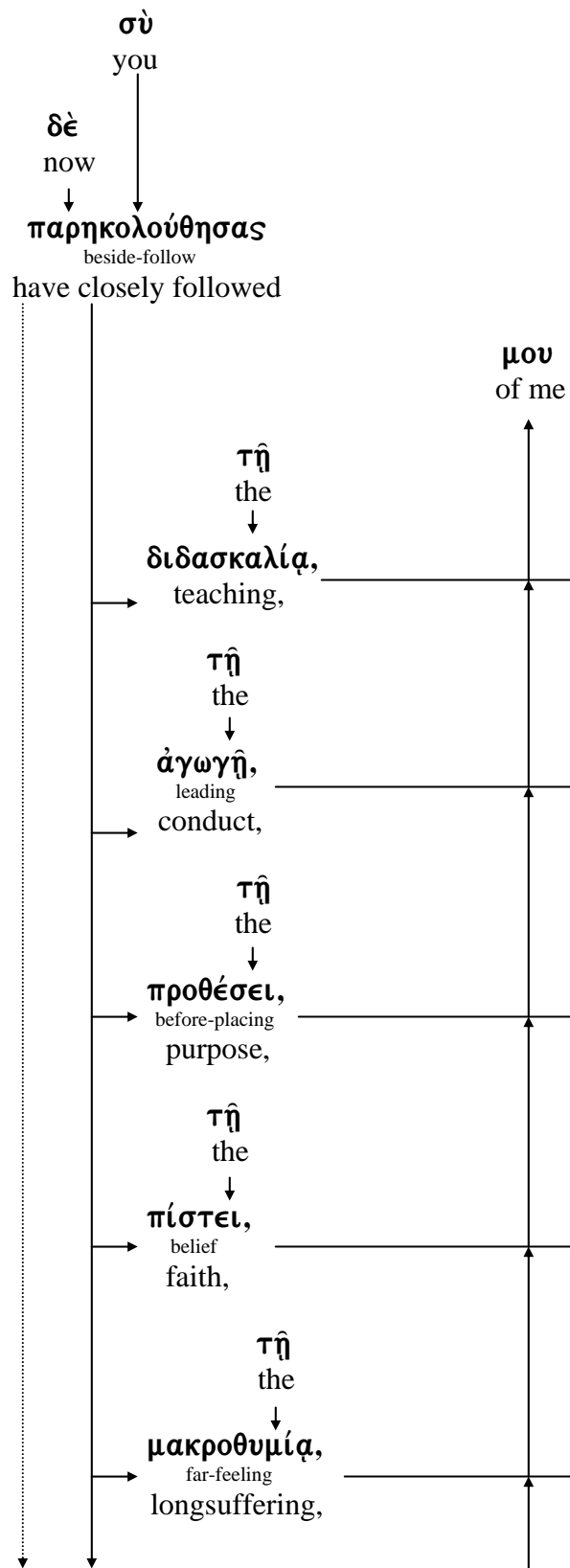
ἔλεγον (ἐλεγμόν), πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν
conviction (rebuke), for correction, for discipline the one in

δικαιοσύνη·
righteousness;
- 17) ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν
in order that complete might be the the of God man, for every

ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.
work good having been thoroughly equipped.

II Timothy 3:10-17
Diagram

10)



II Timothy 3:10-17
Diagram (continued)

10) cont.

τῇ
the
↓
ἀγάπῃ,
love,

τῇ
the
↓
ὑπομονῇ,
under-remaining
endurance,

11)

τοῖς
the
↓
διωγμοῖς,
chasings
persecutions,

τοῖς
the
↓
παθήμασιν,
emotions
sufferings,

οἷα
which

μοι
to me
↑
ἐγένετο
happened

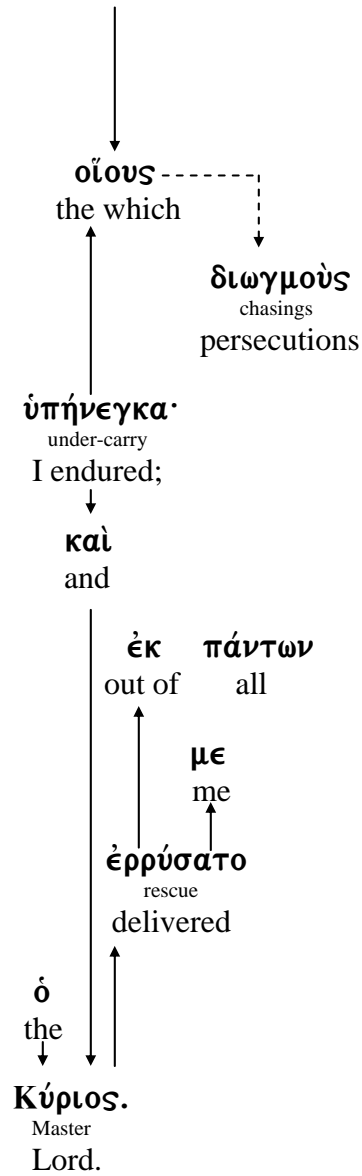
→ ἐν Ἀντιοχείᾳ,
in Antioch,

→ ἐν Ἰκονίῳ,
in Iconium,

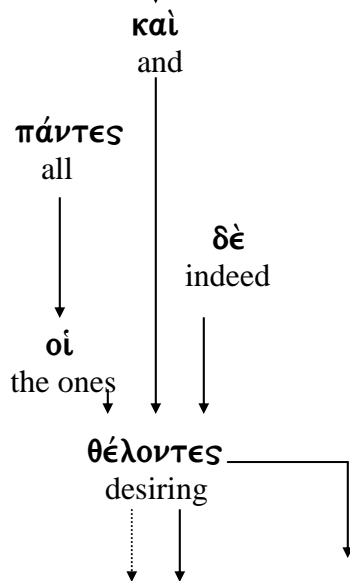
→ ἐν Λύστροις,
in Lystra,

II Timothy 3:10-17
Diagram (continued)

11) cont.



12)



II Timothy 3:10-17

Diagram (continued)

12) cont.

εὐσεβῶς
devoutly
godly

ζῆν
to live

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
in anointed Jesus
Christ

διωχθήσονται.
will be chased
will be persecuted.

13)

πονηροὶ
evil

δὲ
but

ἄνθρωποι
humans
men

καὶ
and

γόητες
swindlers
impostors

προκόψουσιν
will progress

ἐπὶ
upon

τὸ
the
χειρόν,
worse,

II Timothy 3:10-17
Diagram (continued)

13) cont.

πλανῶντες
straying
misleading
↓
καὶ
and
↓
πλανώμενοι.
being strayed
being misled.

14)

δὲ
but

σὺ
you

μένε
remain

ἐν **οἷς**
in what things

ἔμαθες
you learned

καὶ
and

ἐπιστώθης,
were persuaded
were assured,

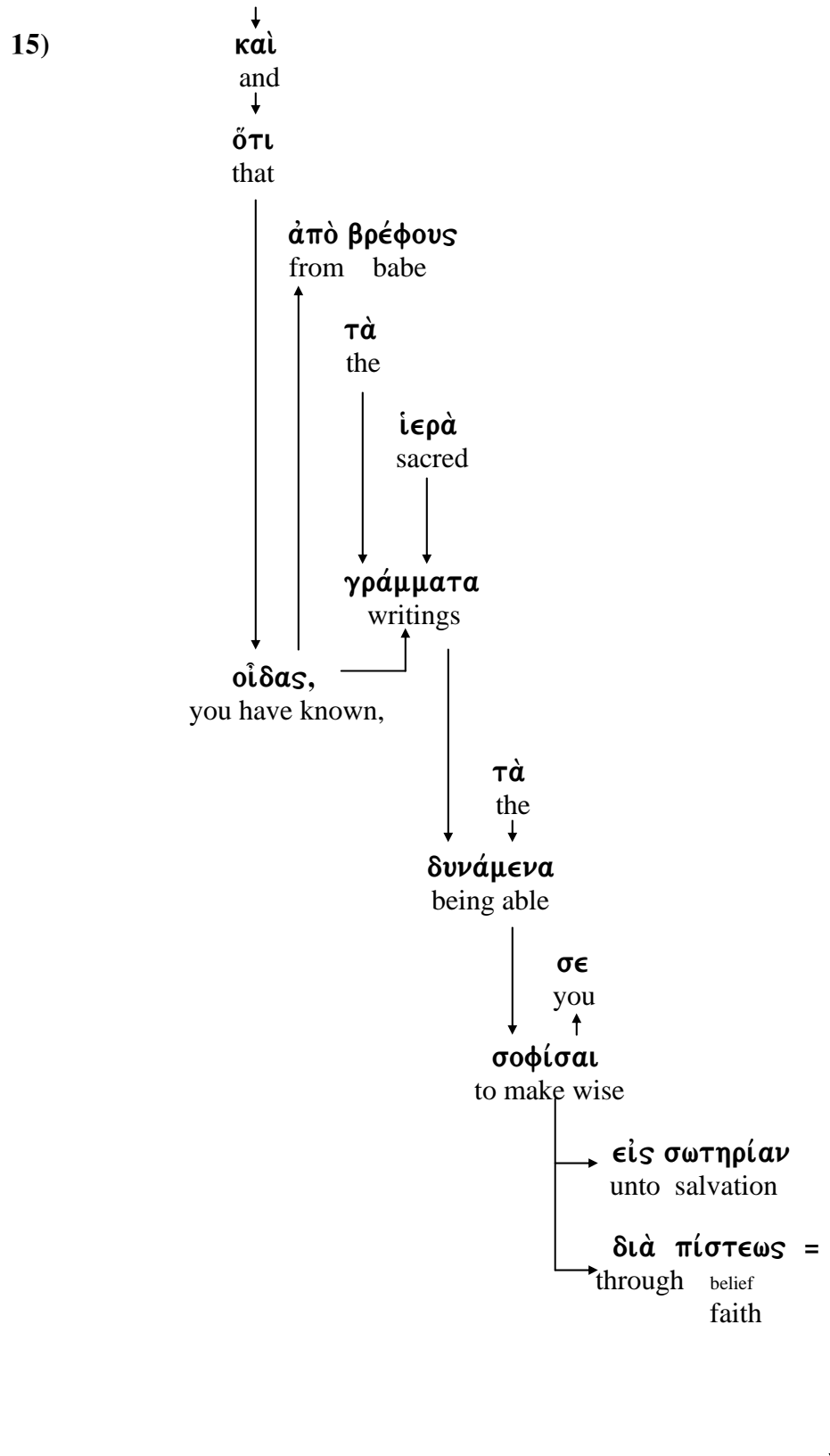
εἰδὼς
having known

παρὰ τίνος (τίνων)
from whom (whom)

ἔμαθες,
you learned,

II Timothy 3:10-17

Diagram (continued)

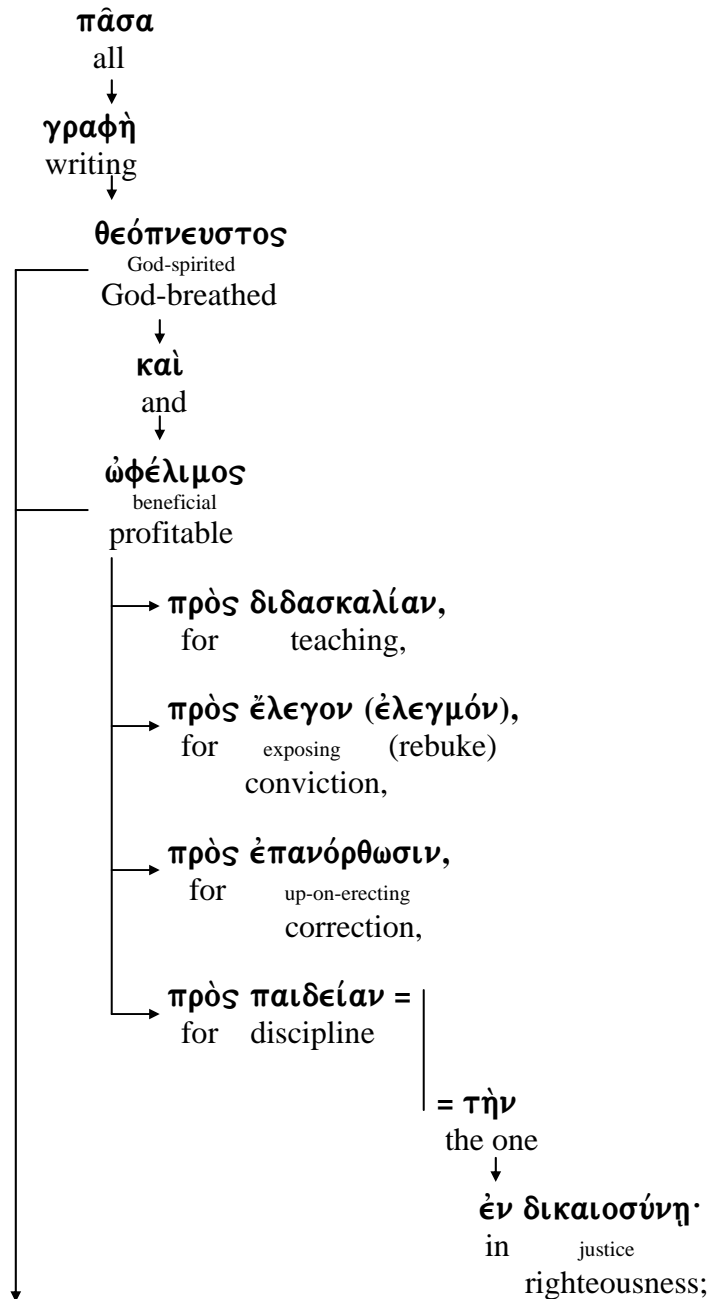


II Timothy 3:10-17
Diagram (continued)

15) cont.

τῆς =
the one
↓
ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
in anointed Jesus.
Christ

16)



II Timothy 3:10-17

Diagram (continued)

17)

